

Aviso sobre la ayuda de gastos escolares, referente al año Reiwa 8 (abril/2026 a marzo/2027)

En la Municipalidad de Nagahama contamos con un sistema de auxilio que solventa una parte de los gastos escolares, destinado a las familias que estén pasando por dificultades económicas. Las personas que desean solicitar lea las explicaciones sgtes. **La solicitud debe ser realizada todos los años.**

1. Personas aptas a recibir la ayuda

Aquellos que poseen la dirección en Nagahama y tengan sus hijos matriculados en alguna de las escuelas públicas de primaria o secundaria o educación obligatoria –*Syogakkou, Chugakkou o Gimu Kyouiku Gakkou*– públicas dentro de la prefectura de Shiga, y persona aplicable a alguna de las condiciones sgtes. que mencionamos:

- (1) Todos los miembros de la familia que trabajan están exonerados de los impuestos municipales del Reiwa año 8.
- (2) El monto de la renta referente al año Reiwa 7 (2025), es inferior al monto básico que está establecido por el Consejo de Educación de Nagahama.

※Quien recibe los beneficios de ayuda social. (Seikatsu Hogo) sólo será concedido el pago de los gastos del viaje de promoción escolar. (No necesita presentar la hoja de solicitud.)

※En caso que el sustentador del hogar ha perdido su empleo, se encuentra en tratamiento médico a largo plazo o ha experimentado una disminución significativa de sus ingresos debido a cambios en las circunstancias familiares, consulte en la oficina de la Junta de Educación.



[Guía para el monto estándar de aprobación] *El objetivo es el ingreso total de todos los miembros de la familia que comparten el mismo sustento.

Familia compuesta por:	Composición familiar (el valor base de renta es determinado por la edad y composición familiar)	Valor base de renta familiar referente al año fiscal anterior
2 personas	Uno de los padres 32 años, 1 hijo (de 1ero de primaria)	2,020,000 yen
3 personas	Uno de los padres 33 años, 2 hijos (de 2do de primaria y de 4 años)	2,460,000 yen
3 personas	Padres 43 y 39 años, 1hijo (de 6to de primaria)	2,520,000 yen
4 personas	Padres 45 y 43años, 2hijos (de 2do de sec. y 4to de primaria)	3,120,000 yen
5 personas	Padres 46 años y 42 años, 3hijos (de 3ero de sec., 6to y 2do de primaria),	3,530,000 yen
6 personas	Padres 48 y 43, 2 hijos (de 2do de koko y 1ero de sec.), abuelos 77 y 72 años.	3,630,000 yen

【Atención】

- Estos montos mencionados son un aproximado y están sujetos a cambios, según la edad el número de personas en la familia y lo que manda la ley actual.
- Como regla la examinación será hecha según el registro básico de residentes. Si difiere de la realidad adjunte los documentos requeridos.
- En el caso de un apartamento o casa alquilada, el monto del alquiler se sumará al monto estándar (excepto las tarifas de servicios comunes, etc.).

2. Periodo de recepción

Del lunes 2 de marzo al jueves 30 de abril del 2026

※Tenga en cuenta que aceptaremos la solicitud según sea necesario incluso después del periodo, sin embargo el beneficio será pagado a partir del mes siguiente al mes en que realizó la solicitud.

3. Modo de solicitar

Presentar la solicitud y documentos necesarios (※verificar en la hoja reverso) **a la escuela o a la oficina de Junta de educación(Kyouikuinkai).**

※El formulario de solicitud lo puede obtener en las escuelas o en la oficina de Junta de educación (Kyouikuinkai). A partir de marzo se podrá descargar de la página WEB de Municipio de Nagahama.

Importante

En caso de los ingresos del año anterior no estén declarados no se podrá realizar la revisión. Sin importar si tuvo o no ingresos asegúrese de realizar su declaración de impuestos antes de presentar la solicitud.

4. Resultado de la examinación

El aviso de aprobación o desaprobación será enviado a fines del mes de junio.

En caso de que la solicitud haya sido realizada después del 2 de junio, se enviará por correo a principios del mes siguiente a la solicitud.

5. Documentos necesarios

Personas que corresponden	Documentos necesarios
Si desea que sea depositada a la cuenta bancaria	Copia de su libreta o tarjeta de banco
En caso de apartamento o casa alquiladas	Adjuntar alguna documentación donde especifique la propiedad, el titular del contrato y el monto de alquiler del departamento(excepto las tarifas de servicios de mantenimientos,estacionamientos). Ejemplo: Copia del Contrato o Copia del documento explicativo de información importante. ·En caso de que no presente los documentos, el valor del alquiler no se tendrá en cuenta durante el proceso de la examinación.
En caso de no tener la dirección registrada en Nagahama el 1 de enero de 2026 (año 8 de Reiwa)	El certificado de renta del año 8 de Reiwa ※Presentar hasta el 8 de junio (lunes) se aceptan copias ·Obtenga su certificado de renta apartir de junio en la municipalidad donde tenía la dirección el 1 de enero. ·También se aceptaran las notificaciones de de determinación de impuestos a la residencia y provincia emitida por el municipio (No se aceptarán los Gensen Choushu Hyou) ·Es necesario de todos los miembros mayor de 18 años de la unidad familiar.
En caso de excluir miembros de la unidad familiar	Copia de recibos de tarifas públicas del mismo tipo y mes de las 2 unidades familiares Una de estas de:(Luz, Gas o Agua)

6. Método de pago/Detalles del beneficio

Se abonará mediante transferencia bancaria a la cuenta del tutor o a través de la escuela dividido en tres veces al año.

1er trimestre (de abril a julio)	2do trimestre (de agosto a diciembre)	3er trimestre (de enero a marzo)
julio	diciembre	marzo

【Valor del beneficio】

	Shougakko · Primera parte de educación obligatoria	Chugakko · segunda parte de educación obligatoria
Útiles escolares, etc ※Valor anual (En el caso de certificación intermedia, el monto equivalente a la cuota mensual)	1 grado 13,230 yen 2~6 grado 15,500 yen	1(7) grado 25,040 yen 2·3(8·9) grado 27,310 yen
Cuota de útiles etc, escolares para niños que ingresarán a la escuela (Estudiantes de 1° y 7° grado certificados en abril)	64,300 yen	81,000 yen
Gastos de viaje de promoción escolar (Los que han sido certificados antes del mes de implementación)	Valor equivalente al importe de la persona	Valor equivalente al importe de la persona
Tarifas del almuerzo escolar	—	Valor equivalente al importe de la persona
Tarifa de actividad extracurricular (que implique estancia)	Monto equivalente al costo de transporte y tarifa de visitas (máx 3,690 yen)	Monto equivalente al costo de transporte y tarifa de visitas (máx 6,210 yen)

【Atención】

- Los gastos de útiles escolares , etc. incluyen los gastos de material de transporte y los gastos de actividades extraescolares (sin estancia)
- Para quienes recibieron el beneficio de Nyugaku Mae ouenkin(Ayuda para gastos antes de ingreso a la escuela) en 2025, no habrá pago del beneficio de material escolar para los niños que ingresarán a la escuela.
- Los gastos del viaje de promoción escolar se pagarán a través de la escuela.
- (Chugakko · segunda parte de educación obligatoria) Las tarifas del almuerzo escolar se pagará directamente a la cuenta de almuerzo escolar de la ciudad (pago por representación).
- Apartir de la certificación de mayo el contenido del beneficio y el valor cambiarán.

【Informes】 Nagahama shi Kyouikuinkai **Kyouiku Shidouka** (5^{to} piso de la municipalidad de Nagahama)

TEL:0749-65-8605

令和8年度 就学援助費受給申請書

Ejemplo

受付欄

Junta de Educación de la ciudad de Nagahama
Solicito el beneficio de ayuda escolar por las siguientes razones

令和 〇年 〇月 〇〇日

Solicitante (tutor)	Dirección	〒 526 - 0031 長浜市 Yawatahigashicho 〇〇〇 〇〇アパート 〇〇〇			Tel. 090- 0000 - 0000	
	Lectura Nombre	ナガハマ タロウ Nagahama Taro	Fecha de nacimiento	S00. 6. 6	Edad	48 歳
					Lugar de trabajo, etc (株) 〇〇産業	

Dirigido a niños estudiantes	Lectura Nombre	Relación con el solicitante	Fecha de nacimiento (Y.M.D)	Edad	Nombre de la escuela	Año escolar
		ナガハマ イチロウ Nagahama Ichiro	子 Hijo	H00. 5. 1	12 歳	Nombre de la escuela y año escolar que el estudiante estará en abril
	ナガハマ ハナコ Nagahama Hanako	子 Hijo	H00. 9. 30	6 歳	〇〇〇sho 学校	1 年
				歳	学校	年

Complete la información de los miembros de la familia de la misma unidad familiar.
 • En caso de que el registro de residente este junto, sin embargo solicitará como fuente de sustento separado (excluirá de la unidad familiar) necesitará de recibos del mismo tipo del mismo mes de las 2 unidades familiares. (luz, gas o agua)

Otros miembros de la familia con el mismo sustento	Lectura Nombre	Relación con el solicitante	Fecha de nacimiento (Y.M.D)	Edad	Lugar de trabajo o escuela/grado escolar
		ナガハマ ウメコ Nagahama Umeko	妻 Esposa	S00. 10. 8	47 歳
	ナガハマ ジロウ Nagahama Jirou	子 Hijo	H00. 7. 7	4 歳	〇〇hoikuen

Coloque los nombres de las personas que están en la misma unidad familiar según el registro básico de residentes.
 • En caso de la unidad familiar sea la misma sin embargo, hará la solicitud como unidad familiar separados (excluirá de la unidad familiar), necesitará la copia del recibo de cada hogar del mismo tipo y mismo mes de los servicios públicos (luz, gas, o agua).
 • Coloque a la persona que sustenta a el niño como de la misma unidad familiar, en caso que la persona viva fuera de la ciudad, adjunte el certificado de renta del 2025. (Año 7 de la era Reiwa)

(Escriba la razón por la que necesita el subsidio de una manera fácil de entender y detallada).

[Ejemplo] Los ingresos del padre han disminuido e incluso sumando los ingresos de trabajo tiempo parcial de la madre están en una situación económica difícil.

Consentimiento por escrito

- Yo (solicitante) doy mi consentimiento para que la Junta de Educación de la Ciudad de Nagahama revise el Registro Básico de Residentes y la información de ingresos/impuestos de todos los miembros de la familia mencionados anteriormente para solicitar el sistema de apoyo escolar de la Ciudad de Nagahama.
- Yo (el solicitante) autorizó al director de la escuela donde está matriculado el estudiante solicitar, recibir, devolver y pagar las cuotas escolares si hay alguna falta de pago de las cuotas escolares o si existe la certeza de que no habrá pago.
- (Chugakko · segunda parte de educación obligatoria)** Yo (solicitante) acepto que la Junta de Educación de la Ciudad de Nagahama pague la tarifa del almuerzo escolar del subsidio escolar a la cuenta de gastos de comidas escolares de la ciudad.

令和 〇年 〇月 〇〇日

申請者氏名(署名)

Nagahama Taro

長浜市教育委員会あて

Nombre de solicitante

※「対象児童生徒」欄・「その他」欄に記入してください。Asegúrese de leerlo y firmarlo, ya que se requiere para la revisión.

裏面も必ず記入してください。

Situación de recibimiento del benéfico de el año anterior	Situación de la vivienda		学校・教育委員会記入欄
<input checked="" type="checkbox"/> Recibía <input type="checkbox"/> No recibía	<input type="checkbox"/> Casa propia	<input checked="" type="checkbox"/> Apartamentos/casas de alquiler	Importe mensual 00,000 円)
Si vive en un departamento, coloque el monto del alquiler y adjunte un documento que muestre la propiedad, el titular del contrato y el monto del alquiler (excluyendo las tarifas de servicios comunes, tarifas de estacionamiento, etc.). (Como copia del contrato, etc.)			

※Complete la información de la transferencia con precisión y adjunte una copia de su libreta de banco o tarjeta de banco.

※Deseo que transfiera el dinero del subsidio escolar a la siguiente cuenta. Tenga en cuenta que si recibe la transferencia de dinero se considera como otorgada.

000	Ginko Shinyo Kinko Noukyo (JA)	00支店	Tipo de cuenta	Futsuu Touza	Nº de cuenta	99999	
Codigo del banco	9999	Código de agencia	999	Furigana	ナガハマ タロウ	Titular de la cuenta	Nagahama Taro

※口座情報に変更があった場合は、速やかに報告してください。振込不能となり支給できなくなります。

※Quiero que transfiera la tarifa del subsidio escolar directamente a la cuenta de la escuela. (Delegado al director)

Carta poder

Con respecto a los gastos de apoyo educativo recibidos de la ciudad de Nagahama, delego la autoridad para facturar, recibir, devolver y pagar las cuentas escolares (tarifas de materiales didácticos, etc.) al director de la escuela donde está inscrito el estudiante.

令和 年 月 日

Nombre del solicitante (firma)

Elija donde desea que se le deposite el subsidio escolar. (cuenta del responsable o la de escuela marque con un la opción

Firme sin falta si opta por: depositen en la cuenta bancaria de la escuela

<Precauciones al llenar >

1. Llenar solamente una solicitud por familia (En caso que tenga más de 2 niños, solamente presente una hoja) **en la escuela donde este estudiando su hijo mayor o en el Kyouikuinkai(oficina de Junta de educación)**
2. Adjunte los siguientes documentos para la solicitud:
 - ① **Copia de libreta o tarjeta bancaria**
 - ② Si no tiene la dirección registrada en la ciudad de Nagahama el 1 de enero de 2026 adjunte el Shotoku shoumeisho(certificado de renta).Se aceptan copias)
 - ③ En caso que vivan en casa o apartamento alquilado, favor adjuntar la **copia del contrato u otro documento que contenga el valor(monto) del alquiler.**
 ※Si es difícil adjuntar una copia del contrato, adjunte un "certificado de alquiler" (Yachin Shomeisho). En caso de que no presente los documentos, el valor del alquiler no se tendrá en cuenta durante la tasación
 - ④ Si sus ingresos han disminuido significativamente debido a la quiebra de la empresa, el cierre de negocios o cambios en sus circunstancias familiares, o si los gastos de su hogar han aumentado significativamente debido a una enfermedad, etc., un documento que lo demuestre (ejemplo, una copia del comprobante de desligamiento del trabajo). boleto de pago)